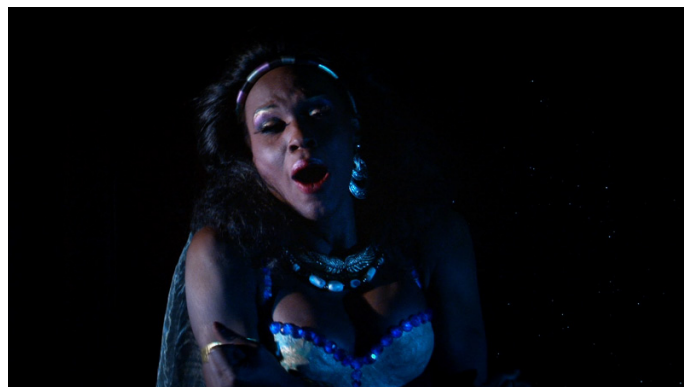
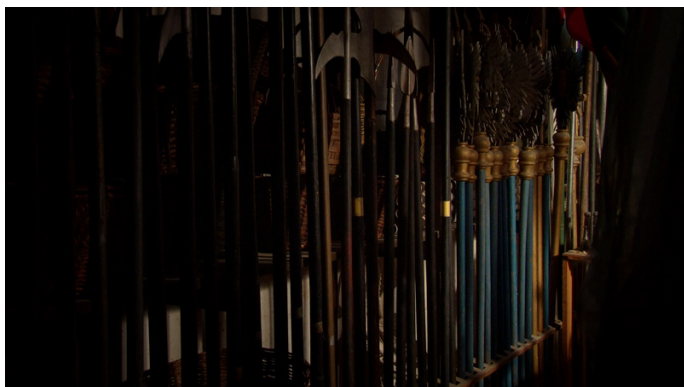


VASCO ARAÚJO

LA SCHIAVA, 2015

Dans le cadre de la programmation / *As part of the programme*
L'Écran : Entre ici et ailleurs / *The Screen: Between Here and Elsewhere*



CAPC
musée d'art
contemporain
de Bordeaux

EXPOSITION / EXHIBITION

25.06 – 09.08.2015
2e étage / 2nd floor
Galerie / Gallery Foy-Sud

CONTACT PRESSE / CONTACT PRESS

Pedro Jiménez Morrás
Responsable communication & presse
CAPC musée d'art contemporain
T. +33 (0)5 56 00 81 70 (l.directe)
p.jimenezmorrás@mairie-bordeaux.fr

Toutes les images du dossier sont
disponibles pour la presse. /
*All of the images of the press kit are
available for the press.*

Crédits pour toute reproduction /
Credits for all reproduction
Vasco Araujo, *La Schiava*, 2015. Video still.
Courtesy: Galeria Senda, Barcelona.



L'ÉCRAN : ENTRE ICI ET AILLEURS

Le CAPC musée d'art contemporain de Bordeaux poursuit sa programmation dédiée au film et à la vidéo d'artiste et présente du 25 juin au 8 août la vidéo *La Schiava*, de l'artiste portugais Vasco Araújo.

L'Écran : entre ici et ailleurs présente des films et des vidéos d'artistes internationaux de différentes générations qui explorent des sujets politiques et sociaux tout en développant une investigation continue de l'image. Se basant sur la tradition du cinéma, du film expérimental ou structurel, ces œuvres engendrent une réflexion sur les "politiques de l'image". À travers un montage spécifique, résultant d'une accumulation successive d'images ou un cadrage simple, statique et frontal, ces films et vidéos détournent les formes filmiques conventionnelles pour explorer le statut de l'image et ses possibilités.

Ce programme qui se poursuit pendant une année présentera successivement les œuvres de Harun Farocki (Allemagne), Leticia Ramos (Brésil), Laure Prouvost (France), Vasco Araújo (Portugal), Alexander Apóstol (Venezuela), LaToya Ruby Frazier (USA), Derek Boshier (GB).

L'Écran : Entre ici et ailleurs rassemble des œuvres qui portent sur des géographies diverses aux spécificités sociales distinctes. Le titre fait également référence à l'artiste Harun Farocki, dont la double vidéo projection *Comparison via a Third* (Comparaison via un tiers), 2007, inaugurerait ce programme en janvier 2015.

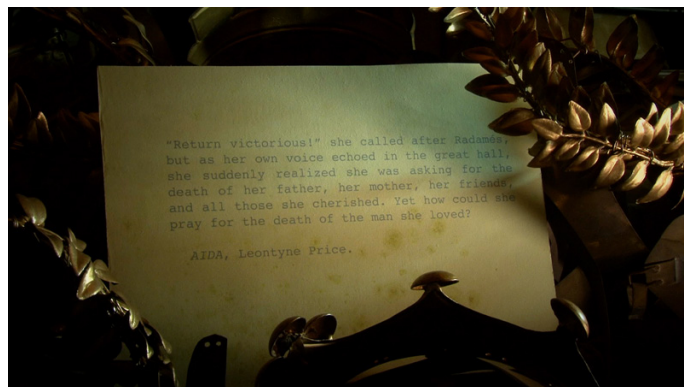
THE SCREEN: BETWEEN HERE AND ELSEWHERE

The CAPC musée d'art contemporain de Bordeaux continues its program dedicated to artists' film and video by presenting the video *La Schiava*, by Portuguese artist Vasco Araújo, from June 25th to August 8th.

The Screen: Between Here and Elsewhere presents films and videos by international artists of different generations who are exploring political and social subjects while developing an ongoing investigation of the image. Based on the tradition of cinema and experimental film-making, these works generate a reflection about the "politics of the image". By way of specific editing, resulting from a successive accumulation of images or a simple static and frontal framing method, these works subvert conventional film forms to explore the status of the image and its possibilities.

This programme will continue all year long, successively presenting artworks by Harun Farocki (Germany), Leticia Ramos (Brazil), Laure Prouvost (France), Vasco Araújo (Portugal), Alexander Apóstol (Venezuela), LaToya Ruby Frazier (USA), Derek Boshier (GB).

The Screen: Between Here and Elsewhere brings together works which focus on diverse geographies with distinct social specific features. The title also refers to the artist Harun Farocki, whose two-channel video installation *Comparison via a Third*, 2007, opened the programme in January 2015.



VASCO ARAÚJO

LA SCHIAVA, 2015

Vidéo HD, 28.50 min.

Entre vidéo, photographie et installation, le travail de Vasco Araújo explore différentes disciplines artistiques telles que l'opéra, la danse, le théâtre ou la littérature. L'artiste se réfère souvent à un corpus d'œuvres choisies, ou se les réapproprie afin d'inventer de nouvelles histoires.

Dans *La Schiava* (L'esclave), Vasco Araújo s'inspire d'*Aïda*, le célèbre opéra de Giuseppe Verdi et de différents textes en rapport avec l'histoire postcoloniale pour nous proposer une œuvre qui, tout en restant proche de la tradition cinématographique, joue de ses codes à travers une investigation très personnelle de l'image. Plusieurs tableaux composent cette vidéo dans lesquels se mêlent images de la chanteuse d'opéra qui incarne *Aïda*, princesse éthiopienne enlevée et réduite à l'esclavage, et images d'objets divers conservés à l'arrière d'un théâtre et porteurs de mémoire. L'artiste établit un rapprochement entre cette illustre tragédie lyrique et les écrits de figures majeures qui ont contribué à forger un regard nouveau sur l'histoire postcoloniale. Ainsi, des extraits de *Black Skin, White Masks* de Frantz Fanon se trouvent intégrés dans le film aux côtés de textes de Giuseppe Verdi, d'Edward W. Said mais aussi de citations de la fameuse cantatrice Leontyne Price. La voix-off qui accompagne le film est celle du réalisateur américain Billy Woodberry, figure emblématique du mouvement *L.A. Rebellion* (ou *The Los Angeles School of Black Filmmakers*).

A travers cette composition aux interprétations multiples qui immerge le spectateur dans un monde de théâtre et de performance, l'artiste propose, entre autres, une réflexion sur les questions d'identité et notre relation à la notion, toujours actuelle, de colonialisme.

Anne-Sophie Dinant, Commissaire

Video HD, 28.50 min.

The work of Vasco Araújo, which includes video, photography and installation, explores different artistic disciplines such as opera, dance, theatre and literature. The artist often draws inspiration from selected works, or re-appropriates them, to invent new stories.

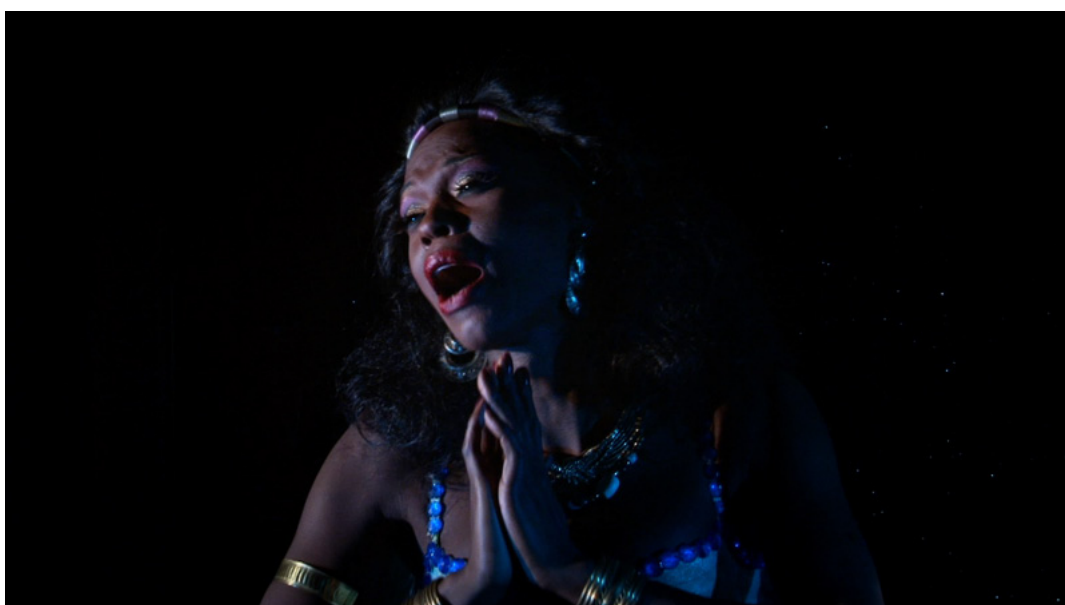
In La Schiava (The Slave), Vasco Araújo takes his inspiration from Verdi's famous opera Aïda and from texts relating to the history of slavery and to post-colonial theory to propose a work which remains close to the tradition of cinema while subverting its codes through a very personal investigation of the image.

This video is made of several tableaux blending images of an opera singer playing Aïda, the Ethiopian princess, who is kidnapped and reduced to slavery, with images of various objects found in the backstage of a theatre -- objects loaded with memories.

The artist draws a parallel between this renowned lyric tragedy and the writings of important figures who have contributed to forging a new perspective on postcolonial history. For example, excerpts from Black Skin, White Masks by Frantz Fanon are integrated into the film alongside texts by Giuseppe Verdi and Edward W. Said, as well as quotations from the famous opera singer, Leontyne Price. The voiceover narration is done by the American film director Billy Woodberry, the emblematic figure of the L.A. Rebellion movement (or The Los Angeles School of Black Filmmakers).

Through this composition of multiple interpretations, which immerses the viewer in a world of drama and performance, the artist proposes, amongst other things, a reflection on questions of identity and our relationship to the ever-present notion of colonialism.

Anne-Sophie Dinant, Curator



Vasco Araújo est né en 1975 à Lisbonne où il vit et travaille. Son travail a récemment été exposé au MALBA - Musée d'art latino-américain de Buenos Aires, Argentine (2015); Palais de Tokyo, Paris (2014); The Power Plant – Contemporary Art Gallery, Toronto, Canada, 2014 ; MNAC – Musée National d'Art Contemporain, Lisbonne, Portugal, 2014 ; Théâtre de la Ville, Paris, France, 2013 ; Pinacoteca do estado de Sao Paulo, Brésil, 2013 ; Northampton Museum and Art Gallery / Abington Park Museum and Picturedrome, Northampton, Grande-Bretagne, 2012 ; Musée d'art de Joliette, Canada, 2011; Fondation Calouste Gulbenkian, Lisbonne, Portugal, 2014 et au MARCO, Musée d'Art Contemporain de Vigo, Espagne, 2010.

Anne-Sophie Dinant est commissaire indépendante. Elle a été commissaire associée à la South London Gallery de 2007 à 2012 où elle a dirigé le programme de film et de performance.

Vasco Araújo was born in 1975 in Lisbon, Portugal, where he lives and works. His work has been exhibited in recent times at MALBA - Museum of Latin American Art of Buenos Aires, Argentina (2015); Palais de Tokyo, Paris, France (2014); The Power Plant, Toronto, Canada (2014); MNAC – National Museum of Contemporary Art, Lisbon, Portugal, 2014 ; Théâtre de la Ville, Paris, France, 2013 ; Pinacoteca do Estado de Sao Paulo, Brazil (2013); Northampton Museum and Art Gallery / Abington Park Museum and Picturedrome, Northampton, United Kingdom, 2012 ; Musée d'art de Joliette, Canada (2011); Calouste Gulbenkian Foundation / CAM, Lisbon, Portugal and MARCO, Vigo, Spain (2010).

Anne-Sophie Dinant is a freelance curator. She was associate curator at the South London Gallery from 2007 to 2012, where she ran the live art and film programme.

INFOS PRATIQUES / PRACTICAL INFORMATION

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS

L'ÉCRAN : VASCO ARAÚJO

La Schiava, 2015

25.06.2015 – 09.08.2015

ALEJANDRO JODOROWSKY

28.05 - 31.10.2015

ARIN RUNGJANG : MONGKUT

Dans la cadre de la programmation Satellite

8 "Enter the Stream at the Turn", coproduit

avec le Jeu de Paume Paris

28.05 – 06.09.2015

MUESTRARIO

José Antonio Suárez Londoño

Exposition coproduite avec la Casa

Encendida, Madrid

28.05 – 26.07.2015

L'ÉTERNEL DANS L'INSTANT

Andrée Putman au CAPC

16.05.2015 – 10.01.2016

QUE SAIS-JE ?

Livres et éditions d'artistes de la Collection

de la Fondation Serralves - Musée d'art

contemporain

16.05.2015 – 06.09.2015

CONTACTS PRESSE / PRESS CONTACTS

CAPC musée d'art contemporain

Pedro Jiménez Morrás

Responsable communication & presse

T. +33 (0)5 56 00 81 70 (l.directe)

p.jimenezmorrás@mairie-bordeaux.fr

Claudine Colin Communication

Dereen O'Sullivan

T. +33 (0)1 42 72 60 01

dereen@claudinecolin.com

CAPC

musée d'art contemporain

7 rue Ferrère

F-33000 Bordeaux

T. +33 (0)5 56 00 81 50

capc@mairie-bordeaux.fr

www.capc-bordeaux.fr

HORAIRES / OPENING HOURS

11h – 18h / 11h – 20h les mercredis

Fermé les lundis et les jours fériés.

Ouvert les 14 juillet et 15 août.

11 am - 6 pm / 11 am - 8 pm Wednesdays

Closed on Mondays and public Holidays.

Open July 14th and August 15th.

STATIONS TRAM / TRAM STATIONS

CAPC ; Jardin public

BOUTIQUE / SHOP

ACAPULCO BY CAPC

T. +33 (0)5 56 00 81 69

BIBLIOTHÈQUE / LIBRARY

Sur rendez-vous

T. +33 (0)5 56 00 81 58

SUIVEZ-NOUS / FOLLOW US

<http://twitter.com/capcmusee>

<http://www.facebook.com/capc.musee>

PARTENAIRES DU MUSÉE / MUSEUM PATRONS

Mécène d'honneur / Honorary patron

Château Haut-Bailly

Partenaire fondateur / Founding patron

Amis du CAPC

Partenaires bienfaiteurs / Leading patron

Fondation Daniel & Nina Carasso,

Air France

Partenaires donateurs / Patrons

SUEZ environnement,

Château Chasse-Spleen, SLTE,

Fondation d'entreprise Hermès,

Lacoste Traiteur, Château Haut Selve,

Lafarge Granulats, Le Petit Commerce,

Hôtel La Cour Carrée



capc-bordeaux.fr